

TUARASCÁIL BHLIANTÚIL
2004 - 2005

CLÁR

| | | |
|-----------|---|------------|
| 1. | Tuarascáil Bhliantúil - <i>Leagan Gaeilge</i> | Ich |
| 1.1 | Comhthéacs | |
| 1.2 | Míoneolas | |
| | Annual Report - <i>English Version</i> | |
| 1.1 | Context | |
| 1.2 | Statistics | |
| 2. | Riar Gnóthaí | |
| 2.1 | Ballraíocht an Bhoird | |
| 2.2 | Ballraíocht Choiste Gnó an Bhoird | |
| 2.3 | Foireann Ionad na Gaeilge Labhartha | |
| 2.4 | Doiciméad Polasaí | |
| 2.5 | Léaráid Foirne | |
| 3. | Aguisíní / Appendices | |
| 3.1 | Cúrsaí sa Ghaeilge Labhartha : figiúirí 2004 - 2005 | |
| 3.2 | Cúrsaí sa Ghaeilge Labhartha : 2004 –2005 figures | |
| 3.3 | Táblaí / <i>Charts</i> : | |
| | 1. Líon na bhfoghlaimeoirí | |
| | 2. Uaireanta an chloig teagaisc | |
| | 3. Scoláireachtaí Gaeltachta | |

Bord na Gaeilge
Coláiste na hOllscoile Corcaigh

2.1 BAILL AN BHOIRD

(a) **BAILL EX-OFFICIO :**

An tUachtarán, An tOllamh Gearóid Wrixon

An Cláraitheoir, an tOllamh P.S. Giller

An tOllamh le Nua-Ghaeilge, S. Ó Coileáin

An tUas. D. Ó hAodha, (Cathaoirleach arna ainmniú ag an Uachtarán)

(b) **BAILL TOFA AG AN gCOISTE RIALAITHE :**

An Dr R. Ní Ghrífin

An Dr G. Neville

An tUas. N. Ó Donnabháin

(c) **BAILL AINMNITHE AG AN gCOMHAIRLE ACADÚIL
AGUS TOFA AG AN gCOISTE RIALAITHE :**

An Dr S. Ó Cadhla

An tOllamh M. Ó Fathaigh

An tOllamh Á. Hyland

(d) **BAILL A COMHTHOGHADH :**

An Dr D. Ó Muirthile

Marian Nic Cárthaigh

Eibhlís Uí Chafraidh

Niamh Ní Ghrífin

AN RÚNAÍ : An tUas. P. Ruiséal

- *Mairfidh tréimhse oifige an Bhoird go dtí an 28 Feabhra, 2007.*

2.2 COISTE GNÓ AN BHOIRD

(a) **BAILL AINMNITHE AG AN MBORD :**

Marian Nic Cárthaigh (Cathaoirleach)

Stiofán Ó Cadhla

Yvonne Ní Laochdha

Caoimhín Ó Muirí

Pól Ruiséal (Rúnaí)

(b) **BAILL A COMHTHOGHADH**

Claire Ní Mhuirthile

Seán Ó Laoi

(c) **URLABHRAITHE MÍC LÉINN**

Ruadhán Mac Aodháin

Niamh Ní Ghrífn

Jenny Diolúin

Julie Ní Threasaigh

Eoin Mac Domhnaill

Nuala de Búrca

2.3 Foireann IONAD NA GAEILGE LABHARTHA CENTRE FOR SPOKEN IRISH STAFF

Áine Ní Ghadhra, *Cúntóir Feidhmitheach Sinsearach*

Gobnait Ní Loingsigh, *Cúntóir Feidhmitheach*

Claire Ní Mhuirthile, *Teagascóir/Riarthóir*

Marian Ní Shúilliobháin, *Teagascóir/Riarthóir* (ar sos gairme 05-06)

Brian Ó Donnchadha, *Teagascóir/Riarthóir* (mar ineadaí)

Seán Ó Laoi, *Teagascóir/Riarthóir*

Helen Ní Chatháin, *Teagascóir/Aistritheoir* (ag tosnú 3 Deireadh Fómhair 05)

Ciarán Dawson, *Comheagraí Ríomhaireachta*

Rós Ní Dhubhda, *Cúntóir Ríomhaireachta*

Nuala de Búrca, *Teagascóir Cúnta*

Nóirín Uí Mhuircheartaigh, *Coimeádaí Dhún Chíomháin*

Janice Uí Chonchubhair, *Feitheoir an tSeomra Caidrimh*

Pól Ruiséal, *Stiúrthóir*

- 2.4 Doiciméad Polasaí Gaeilge UCC/UCC Irish Language Policy Document:
Cur chun cinn na Gaeilge i Saol an Choláiste, An Coiste Rialaithe, 1996
The advancement of Irish in College, The Governing Body, 1996

NÓTA: Tá an doiciméad seo ar fáil in Oifig na Gaeilge Labhartha, Áras Uí Rathaille, COC

TUARASCÁIL BHLIANTÚIL 2004 – 2005

1.1 COMHTHÉACS

Is ann do suas le tríocha míle cainteoir dúchais Gaeilge agus labhrann céad míle eile duine an teanga go héifeachtach mar theanga laethúil chumarsáide. Tá a stáisiún raidió féin ag an nGaeilge, a stáisiún teilifíse, a nuachtáin lae agus seachtaine, a cuid irisí agus úsáidtear í cuid mhór ar an idirlíon. Bronnann airteagal 8 de Bhunreacht na hÉireann (1937) stádas ar leith ar an nGaeilge mar “chéad teanga oifigiúil” na tíre. Ritheadh Acht na dTeangacha Oifigiúla san Oireachtas ar an 14 Iúil 2003. Leagann an tAcht dualgas staitiúideach ar ranna stáit agus ar choistí poiblí, méid agus cineál na seirbhísí poiblí a chuirtear ar fáil sa Ghaeilge, a neartú agus a fheabhsú thar tréimhsí trí bliana. Bheartaigh Rialtas na hÉireann i mí Iúil 2004 achainí fhoirmiúil a chur faoi bhráid an Aontais Eorpaigh maidir le stádas oifigiúil a thabhairt don Ghaeilge a bheadh ar aon dul le stádas na dteangacha stáit eile san Aontas. Ghlac Comhairle na nAirí leis an achainí ar an 13 Meitheamh 2005, rud a chiallaíonn go bhfuil meas nua breise ar Ghaeilge ag baile agus thar lear. Cruthaíonn imeachtaí dlí agus polaitiúla dá leithéid seo aeráid dhearfach agus cuireann caoi ar fheabhas ar fáil d’ollscoileanna agus d’institiúidí poiblí eile, fás, forbairt agus athnuachan na teanga a chur chun cinn. Neartaíonn forálacha an achta teanga polasaí réamhghníomhach Gaeilge COC faoi mar a leagtar amach é sa cháipéis fhoirmiúil de chuid Bhord na Gaeilge agus An Choiste Rialaithe “*Cur chun cinn na Gaeilge i saol an Choláiste*” (1996). De thoradh an mhéadaithe ar éileamh ar chúrsaí teanga ginearálta agus sainchuspóra agus de bharr an riachtanais nua a bheidh le seirbhísí aistriúcháin gairmiúla a chur ar fáil san ollscoil, meastar go mbeidh gá lena thuilleadh ball foirne a cheapadh i réimse na Gaeilge labhartha sa mheántearma.

Tá téarmaí tagartha Bhord na Gaeilge leagtha síos i staitiúidí XCV agus CXL de chuid Staitiúidí Choláiste na hOllscoile Corcaigh. Ghlac Coiste Rialaithe COC leis an gcáipéis pholasaí “*Cur chun cinn na Gaeilge i saol an Choláiste*” ar 23 Aibreán 1996. Bunaíodh spriocráiteas Ionad na Gaeilge Labhartha ar an ndoiciméad céanna polasaí. Is féidir é a choimriú mar seo leanas :

- *an Ghaeilge a chur chun cinn go cruthaitheach in COC agus in Éirinn faoi réir ag forálacha Acht na nOllscol (1997), Comhaontú Bhéal Feirste (1998), Acht na dTeangacha Oifigiúla (2003).*
- *cláir teanga sa Ghaeilge labhartha agus sa Ghaeilge fheidhmeach a thairiscint ag an uile leibhéal líofachta in COC agus sa Ghaeltacht.*
- *cur ar chumas daoine bheith páirteach i dtimpeallacht thacúil, dhátheangach a chuimsíonn scéimeanna agus gréasáin Ghaeilge agus gníomhaíochtaí cultúrtha.*
- *go dtiocfaidh na seirbhísí teanga faoi anáil taighde agus na gcleachtas is fearr i réimse an tsealbhaithe teanga.*

Buaiceanna na bliana – achoimre fheidhmitheach

- Mhéadaigh líon na mac léinn a d'fhreastail ar chlár teanga in Ionad na Gaeilge Labhartha go dtí 1,630. Méadú de 12.8% ar líon ard na bliana roimhe sin atá sa treis. Mhéadaigh faoi 4.4% líon na mac léinn a ghlac páirt i scéimeanna agus i ngníomhaíochtaí teanga.
- Bhí líon iomlán de 3,292 mac léinn i dteagmháil leanúnach leis an nGaeilge de thoradh na gclár múinte agus na scéimeanna teanga a eagraíodh i gcaitheamh na bliana 2004 – 2005. Is ionann an líon seo agus méadú cuimsitheach de 9.1% ar líon na bliana 2003 – 2004.
- Is í an uimhir mheánach i gcás líon na mac léinn a d'fhreastail cúrsaí an Ionaid sa tréimhse cheithre bliana 2001 – 2005 ná 1,366. Tá go hard os cionn 1,000 mac léinn ag freastal ar chúrsaí Gaeilge an Ionaid ón mbliain 2001.
- Socraíodh trí rang lae is tríocha agus naoi rang oíche dhéag. Cuireadh ar bun deich gcinn de chúrsaí speisialta. Ba é líon iomlán na ranganna seasca a dó.
- Ceapadh fiche múinteoir páirtaimseartha agus naonúr aoichainteoirí chun dualgais teagaisc an tseachtair foirne lánaimseartha a chomhlánú. Ghlac fiche aoichainteoir páirt sna seacht gcúrsa is fiche a eagraíodh i rith na bliana acadúla i nDún Chíomhán.
- Dearadh modúil nua i gcomhair na céime BA i staidéir ar luath-óige an linbh agus an chúrsa dioplóma i staidéir na mban. Thug Dámh na nEalaíon cead imlíneach chun dul ar aghaidh le mionphleanáil i gcás sé cinn de chúrsaí nua ó leibhéal an teastais go dtí leibhéal an ard-dhioplóma.
- Cruthaíodh trí shuíomh idirlín Gaeilge nua, ceann don Ionad www.ucc.ie/ucc/igl/, ceann don ollscoil www.ucc.ie agus ceann do chomhdháil speisialta lae ar na teangacha ceilteacha. Eagrófar an chomhdháil ar Lá Samhna 2005 agus beidh sí ina cuid d'imeachtaí Oireachtas Náisiúnta na Gaeilge 2005.
- Chun ardghiúntas na hoibre a aithint agus chun cur le neartú na teanga Gaeilge san ollscoil chuir an tÚdarás um Ard-Oideachas €260,000 ar fáil. Cabhróidh an deontas le obair na Gaeilge Labhartha, le foilsiú téacsleabhar tábhachtach Gaeilge, le seirbhísí Gaeilge Áras na Mac Léinn, le tionscadal an Léinn Dúchais Leictreonach (LDL) agus le bunú modúil nua dar teideal “*An Ghaeilge agus An Ceol*”.
- Faomhaíodh post nua mar theagascóir – aistritheoir san Ionad. Ghlac Helen Ní Chatháin leis an bpost agus chuaigh i mbun a cuid dualgas ar 3 Deireadh Fómhair 2005. Faomhaíodh dhá phost eile is iad sin cúntóir ríomhaireachta agus teagascóir – riarthóir agus mhol an ollscoil go maoiníodh an tÚAO go fóill an dá phost chéanna.
- Bronnadh an duais bhliantúil Gradam na Gaeilge, ar fiú €700 í, ar Ruadhán Mac Aodháin, Reachtaire na Cuallachta, ar an 27 Aibreán 2005. Deineann Banc na

hÉireann urraíocht ar an duais agus mar chomhartha aitheantais ar thábhacht na duaise, ghlac an Banc le moladh Choiste Gnó Bhord na Gaeilge go méadófaí an duais go dtí €1,000 feasta.

Méadú ar líon na mac léinn

Bhí líon na mac léinn a d'fhreastail ar chúrsaí Ionad na Gaeilge Labhartha an-ard i mbliana. Ba é an líon a bhí i dtreis 1,630 mac léinn. Mhéadaigh líon na ndaoine sin a ghlac páirt i scéimeanna teanga agus i ngníomhaíochtaí cultúrtha go dtí 1,509. Chaith 153 mac léinn breise cúrsaí deireadh seachtaine i nDún Chíomhain i gcaitheamh na bliana. Is cosúil gur fhreastail an méid céanna mac léinn nach mór ar chúrsaí agus a ghlac páirt sna scéimeanna. Ba é an díorma iomlán mar sin a bhí ag teacht faoi anáil na Gaeilge Labhartha 3,292, figiúr a léiríonn méadú de 9.1% ar an ndíorma de 3,018 a bhí i gceist don bhliain roimhe sin. Cuimsíonn an líon daoine seo mic léinn fochéime agus iarchéime, eachtrannaigh, mic léinn na modúl acadúil, foireann COC agus an pobal trí chéile. Is é an figiúr meánach i gcás líon na bhfoghlaimoirí don tréimhse cheithre bliana 2001 – 2005 ná 1,366. I mease na nithe sin a chinntigh go bhfanadh líon na bhfoghlaimoirí ar leibhéal ard bhí an cumas chun eagrú solúbtha agus gairmiúil a dhéanamh, chun gníomhú de réir éileamh an mhargaidh, chun siollabais i gcomhar le grúpaí foghlaimoirí a ullmhú, chun athrú go hoiriúnach agus de réir mar ba ghá i réimsí na gclár teanga, chun tacú go tráthrialta le riachtanais athraitheacha na múinteoirí agus na bhfoghlaimoirí araon.

Osradharc ar chlár teanga

Bhí leibhéal ard gníomhaíochta, ar bun i gcaitheamh na bliana acadúla 2004 – 5. Cuireadh le chéile tríocha trí rang lae agus naoi rang oíche déag. Cuireadh ar bun deich gcúrsa speisialta eile in COC, sa Ghaeltacht agus thar lear. Ba é líon iomlán na ranganna a bhí ann ar a laghad seasca a dó. Tiomsaíodh hocht gcineál déag de chlár teanga mar shampla fochéime, iarchéime, sainchuspóra, scileanna ríomhaireachta srl. Ceapadh fiche múinteoir páirtaimseartha agus naonúr aoichainteoirí chun dualgais teagaisc an tseachtair foirne lánaimseartha a chomhlánú. Ghlac fiche aoichainteoir páirt sna seacht gcúrsa deireadh seachtaine ar fhichid a eagraíodh i nDún Chíomhain, Corca Dhuibhne i rith na bliana.

Tá príomhchlár teanga, gréasáin agus gníomhaíochtaí an Ionaid i dteannta a líon foghlaimoirí agus rannpháirtithe, roinnte faoi thrí mhír mar seo leanas :

1. clár teanga idir ghinearálta agus acadúil,
2. gréasáin, scéimeanna, gníomhaíochtaí cultúir,
3. cúrsaí deireadh seachtaine sa Ghaeltacht.

I Clár teanga idir acadúil agus ghinearálta

- | | |
|---|-----|
| 1. Mic léinn fochéime, iarchéime agus lánfhásta | 194 |
| 2. Mic léinn iarchéime an Ard-Teastais in Oideachas | 35 |
| 3. Eachtrannaigh : | |
| i) mic léinn JYA Mheiriceá, Erasmus, Socrates, Tempus | 293 |

| | |
|--|--------------|
| ii) mic léinn Ruhr Universität Bochum, An Ghearmáin | 159 |
| 4. Mic léinn dara leibhéal f.ch. Oifig na Rochtana | 100 |
| 5. Dioplóma sna hEalaíona (An Ghaeilge Fheidhmeach) (GA1040) | 20 |
| 6. Dioplóma i bhFoghlaim/Múineadh Ríomhchuidithe na Gaeilge (GA1051) | 05 |
| 7. BCL Dlí le Gaeilge (GA2010) | 09 |
| 8. Scileanna Ríomhaireachta : | |
| i) mic léinn ón dtaobh istigh/amuigh | 12 |
| ii) muintir na Gaeltachta | 10 |
| iii) múinteoirí sa Ghaeltacht | 10 |
| iv) “Clár Dubh” don Fhoireann Teagaisc | 08 |
| v) Ceártaí an “Chláir Dhuibh”/Clár Oiliúna na Foirne Acadúla | 40 |
| 9. Fochéimithe Roinn na Nua-Ghaeilge, Bliain I | 100 |
| 10. Foireann : | |
| i) COC | 46 |
| ii) Feidhmeannacht Sláinte | 13 |
| iii) Comhairle Chontae | 24 |
| iv) Oiliúint ghairmiúil na foirne reatha/nua, COC | 50 |
| 11. Cúrsaí “ab initio”, deich, fiche seachtain don Phobal | 340 |
| 12. Modheolaíocht mhúinte teanga : | |
| i) Dhá sheisiún | 24 |
| ii) Ceithre sheisiún (Coláiste Samhraidh) | 100 |
| 13. i) Úsáid Chruinn na Gaeilge | 20 |
| ii) Iriseoireacht Ghairmiúil | 18 |
| Fo-iomlán : | 1,630 |

* (1,447) [méadú 12.8%]

II Gréasáin, Scéimeanna, Gníomhaíocht Chultúrtha

| | |
|--|-----|
| 1. Scoláireachtaí Gaeltachta | 103 |
| 2. Ionad Cónaithe Gaeilge (31 iarratasóir) | 26 |
| 3. Clár Teanga na dTeaghlach Foirne | 70 |
| 4. Scéim na Scol | 25 |
| 5. Léachtaí Poiblí, Féilte, Fáiltithe, Coirmeacha Ceoil, Seoltaí Leabhar | 985 |
| 6. Seimineár don Aonad Oiliúna Foirne, Bord Sláinte an Deiscirt | 20 |
| 7. Seimineár do Chumann an Ath. Peadar | 50 |

| | |
|--|-------------|
| 8. Úsáideoirí rialta an tSeomra Caidrimh | 150 |
| 9. Clár Líonadh na Bearna | 80 |
| Fo-iomlán : | 1509 |

* (1445) [méadú 4.4%]

III Cúrsaí Eile

| | |
|---|-----|
| 1. Cúrsaí deireadh seachtaine agus trí chúrsa eile i nDún Chíomháin, nár cuireadh san áireamh thuas | 153 |
|---|-----|

Fo-iomlán : **153**

Iomlán : **3292**

* (3018) [méadú iomláin 9.1%]

**Iomláin na bliana 2003 – 2004*

Éagsúlacht na gClár Teanga agus Méaduithe Leanúnacha

Cuirtear ar fáil in Ionad na Gaeilge Labhartha sraith de chlár teanga a bhíonn in oiriúint do bhuíon mhór éagsúil mac léinn a bhíonn ar gach leibhéal líofachta ón leibhéal “ab initio” go dtí an leibhéal an-ard. Is iad na réimsí a chuimsítear scileanna labhartha, scríofa, feidhmeacha, ríomhaireachta agus sainchuspóra. Tairgítear an chuid is mó de na cúrsaí go neamhspleách agus cuirtear cúpla ceann acu ar fáil i gcomhar le ionaid agus le ranna acadúla (Oideachas, Nua-Ghaeilge, Lárionad Teanga, Lárionad Ríomhaireachta). Méadú de 12.8% a tharla i gcás líon iomlán na bhfoghlaimeoirí.

Tuairiscíodh méadú mór de 4.43% i leith líon na rannpháirithe i ngréasáin agus i ngníomhaíochtaí teanga. Tugadh faoi deara gurbh é an méadú ar an líon iomlán de chlár agus de ghréasáin teanga uile an Ionaid agus líon na bliana anuraidh (03/04) á úsáid mar bhonn, ná 9.1%.

Forbairtí Nua

Dearadh modúl nua i gcomhair na céime BA i staidéir ar luath-óige an linbh. Is fiú cúig chreidiúint déag an modúl agus ghlac Dámh na nEalaíon agus An Chomhairle Acadúil léi. Eagraíodh cúrsa píolótach réamhrách i gcomhthéacs an chúrsa dioplóma i staidéir na mban. Reachtaílfar i nDún Chíomháin é agus cuirfear é ar fáil do mhuintir na Gaeltachta. Thug Dámh na nEalaíon cead imlíneach chun dul ar aghaidh le pleanáil mhion i gcás sé cinn de chúrsaí nua ó leibhéal teastais go leibhéal ard-dhioplóma. Múineadh scileanna ar leith ríomhaireachta do ghrúpaí mac léinn, do ghrúpaí foirne, do phobal na Gaeltachta agus do mhúinteoirí scoileanna Gaeltachta. Tairgíodh seimineáir ar úsáidí “Chláir Dhuibh”, “Prátaí Teo” agus bogearraí eile mar chuid láir den chlár sna scileanna teagaisc i gcomhair na foirne acadúla. Cuireadh i bhfearas saotharlann teanga MAC le haghaidh ghrúpaí d’ocht déag mac léinn, i Halla Dhún Chíomháin. Deineadh athdhearadh úrnua ar shuíomh idirlín an Ionaid

agus cuireadh leagan Gaeilge de shuíomh láir na hollscoile ar fáil faoi dheireadh na bliana.

I gcomhthéacs Acht na dTeangacha Oifigiúla agus de thoradh ar iarratas an Aire Éamon Ó Cuív TD, chuir an ollscoil meitheal le chéile chun scéim teanga trí bliana a leagadh amach don ollscoil trí chéile. Tá oifigigh Bhord na Gaeilge ina mbaill den mheitheal.

Cruthaíodh post nua mar theagascóir – aistritheoir in Ionad na Gaeilge Labhartha agus líonadh é ag deireadh na bliana.

I bhfianaise mholtaí na gcoistí athbhreithnithe feabhais, d'ullmhaigh an tIonad plan forbartha straitéiseach 2005 – 2010. Moltar sa phlean go méadófaí ar fhoireann agus ar spás an Ionaid agus go meadófaí ar líon na bhfoghlaimeoirí faoi 50%. Mhéadófaí mar an gcéanna ar sheirbhísí agus ar scéimeanna an Ionaid.

Léachtaí, Seimineáir, Comhdhálacha

Ba í an Ghaeilge labhartha an ghné chomónta a bhain leis na himeachtaí éagsúla a thionóil an tIonad taobh istigh agus taobh amuigh den ollscoil i gcaitheamh na bliana. Cuireadh sraith na léachtaí poiblí ar siúl comhthreormhar le sraith léachtaí an dá chúrsa dioplóma. Cuirtear i láthair anso thíos sampla coimrithe ionadaíoch de na gníomhaíochtaí éagsúla ar fad a bhí sa treis :

- **Sheol Sharon Ní Bheoláin RTÉ**
Spraio Cois Laoi 2005
Seomra Mhúscraí, Óstán Jury
30 Samhain 2004
- **Fáiltiú na gCúrsaí Pobail**
Cur i láthair an dá Chorn Uile-Éireann
Somhairle MagUidhir, Liam Mac Cárthaigh
Tomás Ó Sé, Dónall Ó Grádaigh
Seomra Baltimore, Óstán Jury
13 Nollaig 2004
- Sé sheimineár i modheolaíocht mhúinte teanga
Múinteoirí Lae/Oíche an Ionaid
Múinteoirí na gColáistí Samhraidh
Brian Ó Donnchadha, Pól Ruiséal
30 Meán Fómhair 2004, 21 Deireadh Fómhair 2004, Meitheamh – Iúil 2005
- Cúrsaí speisialta
(i) d'Fheidhmeannacht Sláinte an Deiscirt
Teagascóirí : **Seán Ó Laoi**
Micheál Ó Coileáin
Dún Chíomháin
6 – 7 Deireadh Fómhair 2004

(ii) Ríomhaireacht do mhuintir na Gaeltachta

Teagascóirí : **Nuala de Búrca**
Rós Ní Dhubhda
Dún Chíomhain
30 Meán Fómhair – 1 Deireadh Fómhair 2004

- Teaspáinteas ar Staidéir Iarchéime
Halla Devere
Nuala de Búrca, Ciarán Dawson
3 Feabhra 2005
- Cúrsa na hIriseoireachta ; 3 sheimineár :
 - (i) Gearóid Ó Laoi **25 Feabhra 2005**
 - (ii) Micheál Ó Laoire **4 Márta 2005**
 - (iii) Jeaic Ó Muircheartaigh **11 Márta 2005**Comheagraí / Teagascóir : **Seán Ó Laoi**
- **Harry McGee**, Irish Examiner
 - 1. “*Scileanna riachtanacha don iriseoir nuachtáin*”
 - 2. “*Ag féachaint romhainn – Éire 2005 ~ 2015*”**11 Eanáir 2005**
- **Fionnbharr Ó Sé**
“*An Ghaeilge i gcomhthéacs an leighis ghairmiúil*”
25 Eanáir 2005
- **Niall Buttimer**, UCC
“*An Ghaeilge agus an tseirbhís phoiblí*”
1 Feabhra 2005
- **Seán Ó Leidhinn**, An Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta
“*Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003*”
15 Feabhra 2005
- **Seán Mac an Fhailí**
“*Úsáid na teicneolaíochta faisnéise i gcomhlacht aistriúcháin i mBéal Feirste*”
24 Márta 2005
- **Pádraig Ó Ráinne**, TG4
 - 1. “*An Ghaeilge mar áis mhargaíochta i ngnó na teilifíse*”
 - 2. “*TG4 i ré na teicneolaíochta faisnéise*”**22 Feabhra 2005**
- **Nuala de Búrca** (eag.)
Cúig eagrán den Nuachtlitir “*Bhuel*”
2004 – 2005

- **Scoláireacht Uí Ríordáin**
(urraithe ag Bord na Gaeilge)
Bronnta ar dhalta de chuid
Ghaelscoil Uí Ríordáin
An Leas-Uachtarán **Áine Hyland**
27 Bealtaine 2005

- Grúptheagasc mar chuid de dhá chlár gníomhaíochta
 - i) **Líonadh na Bearna**, 80 dalta bunscoile
 - ii) **Rochtain COC**, 100 dalta meánscoile
Meitheamh 2005

- Gradam na Gaeilge
(urraithe ag Banc na hÉireann)
Bronnta ar Ruadhán Mac Aodháin ag Donnchadh Ó hAodha
27 Aibreán 2005

- **Rós Ní Dhubhda**
 - i) mhúin dianchúrsa dhá lá i scileanna ríomhaireachta, muintir na Gaeltachta, Dún Chíomháin
6 – 7 Deireadh Fómhair 2005
 - ii) cúrsa lae do Mhúinteoirí Ghaeltacht Chiarraí
Dún Chíomháin
3 Meán Fómhair 2005
 - iii) cúrsaí éagsúla i scileanna ríomhaireachta, ina measc an cúrsa dioplóma sa bhfoghlaim ríomhchuidithe
 - iv) cúrsa seachtaine
mic léinn Ruhr Universität Bochum, Dún Chíomháin
5 – 10 Meán Fómhair 2005

- **Ciarán Dawson**
 - i) *“Cianfhoghlaim agus foghlaim ar líne”*
Cúrsa dhá lá, Foireann Acadúil COC
7, 8 Aibreán 2005
 - ii) *“Úsáidí na TF agus Blackboard chun teagaise agus chun forbartha”*
Seimineáir sa Chlár Oiliúna don Fhoireann Acadúil
Samhain – Márta, 2004 – 2005
 - iii) ceártaí sa Ghaeilge bhunúsach, mic léinn RUB na Gearmáine
13 – 17 Meitheamh 2005
 - iv) Comheagrú i gcomhar le Rós Ní Dhubhda
Ceithre chur-i-láthair taighde
Mic léinn an dioplóma sa Ríomhaireacht
27 Aibreán 2005
 - v) *“An seomra ranga soghluaiste i mbun oibre”*
Cuairt na mBunscol ar an Ionad
Clár Líonadh na Bearna
30 Bealtaine 2005
 - vi) riaradh na modúl GA1050, GA1051
An dioplóma i bhfoghlaim/múineadh ríomhchuidithe na Gaeilge
 - vii) Ceárta ar dhigitiú físe is fuaimne

Foireann Acadúil COC

viii) Cruinniú um phleanáil acadúil le Ionadaí de chuid La Universidad de La Coruna, An Spáinn

- **Claire Ní Mhuirthile**

- riarach an Ionaid Chónaithe Gaeilge
Scéim na Scol
Dún Chíomháin
Scéim na dTeaghlach
- eagrú theaspáinteas Lá na Féile Bríde
1 – 10 Feabhra 2005
- bhronn duais Bhord na Gaeilge,
Don phort traidisiúnta nua-chumtha ab fhearr
Féile Cheoil Tradfest 2005
5 Feabhra 2005
- tuairisc bhliantúil 2004-5
Sláinte agus Sábháilteacht
Ionad na Gaeilge Labhartha
- scrúdaitheoir i labhairt na Gaeilge
Cumann Tráchtála Chalafort an Chóibh
Clár Teangacha na Meánscol
1 Feabhra 2005

- **Seán Ó Laoi**

- mhúin dhá chúrsa dheich seachtaine
- Iriseoireacht ghairmiúil na Gaeilge
- Úsáid chruinn na teanga
- cúntóireacht i réimsí na margaíochta agus an aistriúcháin
- riarach chúrsaí teanga na foirne
- mhúin dianchúrsa dhá lá
Foireann Fheidhmeannacht Sláinte an Deiscirt
Dún Chíomháin
6 – 7 Deireadh Fómhair 2005

- **Marian Ní Shúilliobháin**

- riarach scéim na scoláireachtaí Gaeltachta
sceideal na seisiún foghlama
Sceideal imeachtaí cultúrtha le linn na scéime thuas
Cainteoirí, ceoltóirí, múinteoirí Gaeltachta
Aibreán, Meán Fómhair 2005
- riarach príomhchlár teanga an Ionaid,
Cúrsaí oíche an phobail san áireamh
- riarach chúrsaí na bhfíorthosnaitheoirí (modúil GA1120, GA1121)
- fáiltithe dheireadh cúrsa
Do mhic léinn an chúrsa dheonaigh agus an ard-teastais in oideachas
14 – 18 Feabhra 2005
Do mhic léinn ón iasacht (GA1120, GA1121)
28 Aibreán 2005

- **Pól Ruiséal**
 - i) riaradh an chúrsa diplóma sa Ghaeilge Fheidhmeach
 - ii) rúnaíocht an Choiste Gnó agus Bhord na Gaeilge
 - iii) Dhá sheimineár :
 - 1. “*Scileanna teagaisc do chúrsaí comhrá*”
Teagascóirí : Roinn na Nua-Ghaeilge
18 Samhain 2004
 - 2. “*Seirbhísí Gaeilge COC*”
Foireann nua COC
Acmhainn Daonna
16 Meán Fómhair 2005
 - iv) “*Aitheasc ag Oscailt na Féile Corcaigh 2005*”
Cainteoirí : **John Kennedy, Áine Hyland, G.T. Wrixon, Fiona Kearney, Pól Ruiséal**
Aula Maxima
5 Eanáir 2005
 - v) Coiste na nOifigeach agus na Stiúrthóirí Gaeilge Ollscoile, Dhá chruinniú
Ollscoil Átha Cliath, Ollscoil Mhánuad
18 Deireadh Fómhair, 25 Aibreán 2005
 - vi) Oscailt/Seoladh Theaspáinteas Leabhar Mór na Gaeilge i dteannta le Theo Dorgan
Áiléar Glucksman
1 Feabhra 2005
 - vii) Ina bhall de phainéal cainteoirí ar teilifís
Clár Ealaíon TG4 “*Soiscéal Pháraic*”
Craoladh **3, 7 Eanáir 2005**
 - viii) Aitheasc ag seimineár an Athar Peadar
Coiste an Athar Peadar, Mainistir Fhear Muí
12 Márta 2005
 - ix) Páirteach i dtrí sheisiún pléite ar :
“*An Ollscolaíocht Ghaeilge sa Ghaeltacht*”
 - 1. 18 Feabhra 2005, CFC**
 - 2. 12 Iúil 2005, Dún Chíomháin**
 - 3. 1 Meán Fómhair, COC**
Rannpháirtithe Ollscoile agus Gaeltachta
 - x) Alt taighde :
“*Daoine lánfhásta ag foghlaim na Gaeilge – taithí COC*”, J. Carey, M. Herbert, K. Murray (eag.),
Cín Chille Cúile, Áistí in ómós do Phádraig Ó Riain, (Aberystwyth, 2004), 381- 392.

Gréasáin agus seirbhísí teanga

Spás

Bhí an spás oifige, ionaid chruinnithe agus seomraí ranga gofa go hiomlán i gcaitheamh na bliana 2004 – 2005. Úsáideadh go leanúnach gach oifig agus seomra ranga gach lá agus tráthnóna. Mar chuid de phróiseas an athbhreithnithe a bhí ar siúl san Ionad sa bhliain 2003 – 2004, mhol an comhghrúpa d’athbhreathnadóirí go mba chóir go gcuirfí ar fáil don Ionad an spás teagaisc agus eile a theastaíonn sa tslí is go bhféadfadh sé a ghníomhaíochtaí teagaisc agus oiliúna a chur i gcrích saor ó bhac agus bheith in ann dul i mbun na ndualgas nua a bheidh air tabhairt fúthu i gcomhthéacs Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003. Mhol an comhghrúpa go gcuirfí ar

fáil don Ionad an dara seomra teagaisc, saotharlann ríomhaireachta teanga, trí oifig bhreise, spás stórála agus seomra coiteann do mhic léinn na Gaeilge. Scrúdaigh an coiste spáis na moltaí agus táthar ag feitheamh le freagra (3 Deireadh Fómhair 2005).

An Seomra Caidrimh (G23)

Cuireadh an seomra caidrimh ar fáil d'fhoireann na hollscoile agus do na mic léinn mar sheomra caifé, mar ionad cruinnithe, mar sheomra teagaisc, mar ionad léachtaí poiblí, mar ionad ceoil agus rince. D'úsáid isteach is amach le dhá chéad duine an seomra ar bhonn rialta i rith na bliana.

An tIonad Cónaithe

Tá sé suite i gcoilár Bhrú na Laoi agus chónaigh sé mhac léinn is fiche istigh ann ó mhí Mheán Fómhair go dtí mí an Mheithimh. Bhronn an tUasal Donnchadh Ó hAodha scoláireachtaí arbh fhiú €400 an ceann iad ar na háitritheoirí ar 27 Aibreán 2005. Dhein Bord na Gaeilge urraíocht ar na scoláireachtaí.

Gradam na Gaeilge

Cuireann Banc na hÉireann duais de €700 ar fáil go bliantúil le bronnadh ar an mac léinn is mó a chuireann an Ghaeilge chun cinn i rith na bliana. Ba é Ruadhán Mac Aodháin an mac léinn sin i mbliana agus bronnadh an duais air sa seomra caidrimh ar an 27 Aibreán. Ghlac Banc na hÉireann le iarratas an Choiste Gnó go gcuirfí €1,000 ar fáil mar dhuais feasta, rud a chuirfidh go mór le tábhacht an chomórtais.

Scéim na Scol

Tugadh cuairt ar aon mheánscoil déag Ghaeilge ar fud na Mumhan. Bhí triúr cainteoirí ar na painéil. Ar an dtriúr cainteoirí is fiche a ghlac páirt, mic léinn ab ea aon duine déag acu. Bhí cúig cinn de na scoileanna suite i nGaeltacht na Mumhan. Tháinig na cainteoirí agus na heagraithe ar fad le chéile i mí na Márta chun athbhreithniú a dhéanamh ar imeachtaí na scéime agus chun moltaí nua a dhéanamh.

Dún Chíomhain

Bhí éileamh leanúnach ar an Dún ó cheann ceann na bliana. Eagraíodh seacht gcúrsa deireadh seachtaine is fiche ann. Tionóladh leis dianchúrsaí dhá lá do phobal na Gaeltachta, do Riarthóirí Chomhairle Chontae Chorcaí agus d'fhoireann Fheidhmeannacht Sláinte an Deiscirt. Cuireadh cúrsa aon lae ar siúl do mhúinteoirí scoileanna Gaeltachta agus cúrsa seachtaine do mhic léinn ollscoil Bochum na Gearmáine. Cuireadh saotharlann nua ríomhaireachta i bhfearas sa Halla. Glacfaidh an tsaotharlann le sé mhac léinn déag in aon turas.

Chaith dhá theaghlach is fiche agus ceathrar ball foirne aonair tréimhsí éagsúla ó dhá lá suas go dtí seachtain ar faid sa Dún. Bhí timpeall 520 duine ar fad ag fanacht sa tigh i rith na bliana 2004 – 2005. D'úsáid tríocha duine breise é le haghaidh chruinnithe agus cúrsaí lae.

Scéim na Scoláireachtaí Gaeltachta

Chuir 183 mac léinn isteach ar an scéim agus chuaigh 103 siar ar deireadh chun seachtain nó coicíos a chaitheamh i bhFíorGhaeltacht Chorca Dhuibhne. Eagraíodh idir imeachtaí maidine is tráthnóna agus bhí na tréimhsí ar fáil i mí Aibreáin agus i mí

Mheán Fómhair. Ghlac sé theaghlach Gaeltachta déag leis na mic léinn isteach ina dtithe. Thaitin na seisiúin maidine a mhair dhá uair an chloig, agus imeachtaí cultúrtha an tráthnóna leis na mic léinn. Léirigh na foirmeacha ceistiúcháin a líon na mic léinn agus na mná tí, gur éirigh go maith leis an scéim tríd is tríd.

Margaíocht agus Caidreamh Poiblí

Cuireadh an-bhéim ar mhargaíocht na gclár staidéir agus ar an gcaidreamh poiblí trí chéile. Chabhraigh an cur chuige seo le maoiniú seachtrach a fháil (Roinn na Gaeltachta, An tÚdarás um Ard-Oideachas) agus chinntigh go mbeadh ardshuim sna cúrsaí a bhí á dtairiscint. Chabhraigh an nuachtlitir, an físeán fógraíochta agus feachtais ghearra fógraíochta sna nuachtáin leis an bhfeachtas margaíochta.

Bhí an tIonad chun tosaigh i gcónaí i gcur chun cinn an chláir in oiliúint teagaisc don fhoireann acadúil agus in obair ghrúpa úsáideoirí Blackboard.

Tionóladh cruinnithe go rialta le coistí áitiúla, náisiúnta agus idirnáisiúnta a bhain le neartú na Gaeilge agus na mionteangacha. Tugadh agallaimh do nó fuarthas cabhair nár bheag ó stáisiúin raidió agus teilifíse de leithéid TG4, RTÉ 1, 96FM, Raidió na Gaeltachta, BBC, Raidió Campus COC. Cuireadh cainteoirí ar fáil do nuacht Raidió na Gaeltachta, nuacht TG4 agus do chlár ealaíon TG4, “*Soiscéal Pháraic*”.

Foilsíodh ailt a scríobh foireann an Ionaid as Gaeilge agus as Béarla, i scata nuachtán agus irisí (*Saol, Feasta, Foinse, Lá, Graduate Review, College News, Irish Times, Sunday Tribune, Irish Examiner, Sunday Independent*).

Eisíodh nuachtlitir an Ionaid “*Bhuel*” go rialta agus cuireadh timpeall í go dtí na mic léinn agus an fhoireann.

Chabhraigh suíomh idirlín an Ionaid go mór le himeachtaí na Gaeilge chomh maith. Críochnaíodh faoi dheireadh na bliana athdhearadh a bhí á dhéanamh ar an suíomh. Tá athdhearadh dhátheangach déanta leis ar shuíomh mór na hollscoile féin agus athsheolfar an dá shuíomh athdheartha i mí na Samhna 2005.

(suíomh an Ionaid : <http://www.ucc.ie/ucc/igl/>)

TUARASCÁIL BHLIANTÚIL 2004 – 2005

1.1 CONTEXT

There are approximately 30,000 native speakers of Irish and a further 100,000 people use the language as an everyday means of communication. The language has its own radio station, television network, daily and weekly newspapers, magazines and is used extensively on the internet. Article 8 of the Irish Constitution (1937) accords the language a special status as “*the first official language*”.

The Official Languages Act was passed by An tOireachtas on 14th July 2003. The Act places a statutory obligation on departments of state and public bodies to bring about over an agreed period a significant improvement in the level of public services to be provided in Irish. In July 2004 the Irish government decided to make a formal recommendation to the European Union in regard to according official working status to Irish on a par with the status of all other member state languages in the EU. The European Council of Ministers approved the recommendation on 13th June 05, which event accords enhanced status and new importance to the Irish language at home and abroad. Such political and legislative events create a very positive atmosphere and afford excellent opportunities to public bodies and universities in Ireland to further the growth, development and renewal of the language. The provisions of the languages act complement UCC’s own pro-active Irish language policy as set out by Bord na Gaeilge and Governing Body in the formal policy document “*The advancement of Irish in College*” (1996). It is thought that increased demand for general language and specific purpose courses coupled with the need for professional translation services at UCC, will require in the middle term further financial investment in the area and the appointment of additional staff.

The terms of reference of Bord na Gaeilge are those as laid down in statutes XCV and CXL of the Statutes of University College Cork. The policy document “*The advancement of Irish in College*” was approved by UCC Governing Body (23 April 1996). The mission statement of Ionad na Gaeilge Labhartha is based on the policy document and may be summarised as follows :

- *to promote creatively Irish in UCC and in Ireland in accordance with the provisions of the Universities Act (1997), the Official Languages Act (2003), The Belfast Agreement (1998),*
- *to offer spoken and applied Irish language programmes to learners at all fluency levels in UCC and in An Ghaeltacht,*
- *to enable participation in a supportive bilingual environment which includes Irish language networks, schemes and cultural activities,*
- *all services to be informed by authoritative research and guided by good practice in the process of language acquisition and learning.*

The Year's Highlights – executive summary

- The core student number attending language programmes in Ionad na Gaeilge Labhartha increased to 1630. This figure indicates a 12.8% increase on the previous year's figure. An increase of 4.4% was recorded in regard to the number of students participating in language schemes and networks.
- The total student cohort coming into sustained contact with Irish through both taught programmes and schemes/networks during 2004 – 2005 reached an overall figure 3292. This figure represents an increase of 9.1% on the figure of 2003 – 2004 (3018).
- The average mean number of student learners attending Ionad language programmes on a year-on-year basis over the four year period 2001 – 2005 now stands at 1366. Well over a thousand learners have been recorded by An tIonad each year since 2001.
- Thirty-three day classes and nineteen evening classes were formed. Ten other specialised courses were set in train. The total number of classes taught was at the highest ever recorded at the final count of sixty-two.
- Some twenty part-time teachers and nine guest lecturers were appointed to supplement the teaching duties of seven full-time staff. Twenty guest speakers contributed to the twenty-seven weekend courses which were organised during the academic year in Dún Chíomháin.
- New language modules were designed and approved in respect to the BA(ECS) degree programme and to the Diploma in Women's Studies. Outline planning permission in regard to six new programmes from certificate to higher diploma levels was granted by the Faculty of Arts.
- Three Irish language websites were established – a central university website which was provided in parallel with the current one at www.ucc.ie, a redesigned Ionad website at www.ucc.ie/ucc/igl/ and a customised website for the conference on celtic languages which was held on 1st November 2005 as part of the national festival, Oireachtas na Gaeilge 2005.
- In recognition of the significant progress made by Bord na Gaeilge in the area of Irish language promotion, the Higher Education Authority under its special targeted initiatives scheme awarded €260,000 in order to further strengthen the Irish language in the university. The award will assist the work of An tIonad, the publication of essential Irish language textbooks, the Irish language services of Áras na Mac Léinn, the Léann Dúchais Leictreonach (LDL) project and the setting up of a new academic modul entitled “*Music and the Irish language*”.
- A new post of teacher – translator was approved in An tIonad. The post was filled by Helen Ní Chatháin who commenced work on 3rd October 2005. Two other posts of computer assistant and teacher – administrator were approved

and the university recommended that these posts be funded by HEA subvention for the time being.

- *Gradam na Gaeilge* hitherto valued at €700, is an annual prize which is presented to the student who promotes Irish most effectively in UCC. The 2004-5 prize was awarded to Ruadhán Mac Aodháin, Auditor of An Chuallacht on 27th April 2005. The Bank of Ireland sponsors the competition and in recognition of its popularity and importance, approved the recommendation of the Bord na Gaeilge executive committee to increase its value to €1,000, from 2005-6 onwards.

Increases in student numbers

The core student number in Ionad na Gaeilge Labhartha was at the exceptionally high level, the relevant figure being 1630. The number of those participating in language schemes and cultural activities increased to 1509 while some 153 extra students attended special weekend courses in Dún Chíomháin. Similar numbers of students attended courses as participated in schemes and activities. The total cohort coming into significant contact with the spoken language in the course of the year was 3292, which figure represents an increase of 9.1% over the previous year's cohort of 3018. The figure includes undergraduate and postgraduate students, overseas students, students attending a number of academic modules, UCC staff and members of the public. The average mean figure in respect of learner numbers for the four year period 2001 – 2005 is 1366.

The ability to organise flexibly and professionally, to respond effectively to market demand, to prepare syllabi in consultation with prospective learner groups, to modify as required in the domain of course offerings, to follow up and support changing learner and teacher needs, has ensured that the numbers of students attending Ionad programmes remain at a high level.

Overview of language programmes

A significant level of intense and varied activity was evident throughout the academic year 2004 – 2005. Thirty-three day classes and nineteen night classes were formed. Ten other specialised courses were conducted in UCC, An Ghaeltacht and abroad. The total number of classes formed was sixty-two. Eighteen programme types *e.g.* undergraduate, postgraduate, special purpose administrative, adult conversational, journalism, computer skills were designed and offered. Twenty part-time teachers and nine guest lecturers were appointed to supplement the teaching duties of seven core Ionad staff. About twenty guest speakers participated in the twenty-seven weekend courses held in Dún Chíomháin, Corca Dhuibhne during the year under review.

The principal language programmes, networks and activities of An tIonad including their respective numbers of learners and participants can be divided into three segments as follows :

1. language programmes both general and academic,

2. networks, schemes, cultural activities,
3. weekend courses in An Ghaeltacht.

I. Language programmes both general and academic

| | |
|---|-------------|
| 1. Undergraduate, postgraduate and mature students | 194 |
| 2. An Teastas Gaeilge for HDE students | 35 |
| 3. Absolute Beginners : | |
| i) American JYA, Erasmus, Socrates, Tempus | 293 |
| ii) Ruhr Universität Bochum, Germany | 159 |
| 4. Secondary school students c/o Access Office | 100 |
| 5. Diploma in Applied Irish (GA1041) | 20 |
| 6. Diploma in Irish CALL (GA1050) | 05 |
| 7. BCL Law with Irish (GA2010) | 09 |
| 8. Computer Skills | |
| i) intramural/extramural students | 12 |
| ii) Gaeltacht community | 10 |
| iii) Gaeltacht Teachers | 10 |
| iv) Powerpoint / Blackboard for staff | 08 |
| v) Blackboard workshops/Excellence in teaching for academic staff | 40 |
| 9. First years, Dept of Modern Irish | 100 |
| 10. i) UCC staff | 46 |
| ii) Health Service Executive Staff | 13 |
| iii) County Council Administrators | 24 |
| iv) Staff training and induction | 50 |
| 11. Members of the public (ten and twenty week evening) | 340 |
| 12. Teaching methodology | |
| i) two sessions | 24 |
| ii) four sessions (Coláistí Samhraidh) | 100 |
| 13. i) Precise usage | 20 |
| ii) Journalism | 18 |
| Sub-Total : | 1630 |

* (1447) [12.8% learner increase]

II. Networks, schemes, cultural activity

| | |
|--|-------------|
| 1. Gaeltacht Scholarship Programme | 103 |
| 2. Irish language hall of residence (31 applicants) | 26 |
| 3. Language programme for families of staff | 70 |
| 4. Schools Liaison Scheme | 25 |
| 5. Public lectures, festivals, concerts, receptions, book launches | 985 |
| 6. Seminar for Southern Health Board Personnel | 20 |
| 7. Seminar for the Peadar Ó Laoire Commemorative Committee | 50 |
| 8. Seomra Caidrimh regular users | 150 |
| 9. Bridging the Gap | 80 |
| Sub-total : | 1509 |
| * (1445) [4.4% participant increase] | |

III. Weekend courses

| | | |
|--|--------------------|-------------|
| 1. Students attending weekend and other courses not included above | Sub-total : | 153 |
| Total : | | 3292 |
| * (3018) [9.1% overall increase] | | |

**previous year's totals*

Diversity of language programmes and continual number increase

Language programmes in Ionad na Gaeilge Labhartha are designed to involve students at all language levels from complete beginner to advanced. The domains covered are conversational skills, written skills, applied skills, computer skills and language for special purposes. Most courses are offered independently while some academic courses are taught in association with centres and academic departments (Education, Modern Irish, Language Centre, Computer Centre). An increase of 12.8% occurred in learner numbers over the cohort of the preceding year.

A large increase of 4.4% was recorded in regard to the number of participants in language networks and activities. The total average increase for all programmes and networks over the previous year's figure was rather significant, being of the order of 9.1%.

New developments

A new module for BA Early Childhood Studies students was designed and approved by the BA(ECS) board and Faculty of Arts. An introductory course to the diploma in

women's studies was also devised and approved. The course is directed at Gaeltacht applicants and will be held in Dún Chíomháin.

Outline planning permission was granted by the Faculty of Arts to proceed with detailed planning of six courses from certificate to higher diploma levels. Specific skills in CALL were taught to groups of students, staff, the Gaeltacht community and Gaeltacht teachers. Seminars on the uses of Blackboard, "Hot Potatoes" and other relevant software were offered during the year as central part of the UCC teaching skills programme for academic staff. An Apple Mac computer language laboratory for groups of sixteen students was provided in the Dún Chíomháin hall. The Ionad website was redesigned in the course of the year and an Irish language version of the central UCC website was created and launched.

In the context of the Official Languages Act and in response to a formal request by Minister Éamon Ó Cuív TD, the university formed a working committee to prepare a three year language scheme with a view to the improvement of UCC bilingual services. Bord na Gaeilge officers were invited to participate in the new committee.

A new post of teacher-translator was created in An tIonad and filled at year's end.

With regard to the various recommendations of the Quality Review Committees, An tIonad prepared a strategic development plan 2005 – 2010. The plan envisages a spatial and staff increase and student increases of the general order of 50%. Provision is made in the plan for a similar increase in the areas of language services and networks.

Lectures, Seminars, Conferences

The Irish language served as common denominator to the many varied events which were held both on and off campus. The annual lecture series was held in parallel with the lecture series of both diploma courses. A representative summarised sample of activities is presented as follows :

- **Sharon Ní Bheoláin** RTÉ launched *Spraoi Cois Laoi* 2005
Muskerry Room, Jurys Hotel
30 November 2004
- Adult Course Reception
Presentation of two All-Ireland Cups, Samuel Maguire, Liam McCarthy
Tomás Ó Sé, Dónall Ó Grádaigh
Baltimore Room, Jurys Hotel
13 December 2004
- Six teaching methodology seminars
Day and Evening teachers, An tIonad
Teachers of Coláistí Samhraidh Chorca Dhuibhne
Pól Ruiséal, Brian Ó Donnchadha
30 September 2004, 21 October 2004, June-July 2005

- Special courses on applied language
 - (i) Health Services Executive

Teachers : **Seán Ó Laoi**
Micheál Ó Coileáin

Dún Chíomháin
6 – 7 October 2004
 - (ii) Computer skills for Gaeltacht community

Teachers : **Nuala de Búrca, Rós Ní Dhubhda**

Dún Chíomháin
30 September – 1 October 2004
- Postgraduate Studies Exhibition

Nuala de Búrca, Ciarán Dawson

Devere Hall
3 February 2005
- Course in Journalism : 3 seminars
 - (i) Gearóid Ó Laoi **25 February 2005**
 - (ii) Micheál Ó Laoire **4 March 2005**
 - (iii) Jeaic Ó Muircheartaigh **11 March 2005**

Tutor / Co-ordinator : **Seán Ó Laoi**
- **Harry McGee**, Irish Examiner
 - (i) *“Necessary skills of newspaper journalism”*
 - (ii) *“Ireland as it might emerge in the coming ten years”*

11 January 2005
- **Fionnbharr Ó Sé**
“Irish as everyday language among the medical profession”
25 January 2005
- **Niall Buttimer**, UCC
“Irish in the public service”
1 February 2005
- **Seán Ó Leidhinn**, Dept. of Community, Rural & Gaeltacht Affairs
“The official languages Act 2003”
15 February 2005
- **Seán Mac an Fhailí**
“The use of ICT in a language translation business in Belfast”
24 March 2005
- **Pádraig Ó Ráinne**, TG4
 1. *“Irish as marketing tool in televised media”*
 2. *“The Irish TV channel TG4 in the digital age”*

22 February 2005

- **Nuala de Búrca**
Five issues of Newsletter “*Bhuel*”
2004 – 2005
- **Seán Ó Ríordáin Scholarship** (sponsored by Bord na Gaeilge)
Awarded to a chosen pupil of **Gaelscoil Uí Ríordáin**
Conferred by UCC Vice-President **Áine Hyland**
27 May 2005
- Group teaching in two programmes :
 - (i) **Bridging the Gap**, 80 primary school pupils
 - (ii) **UCC Access**, 100 secondary school pupils**June 2005**
- **Gradam na Gaeilge**
(sponsored by Banc na hÉireann)
Awarded to Ruadhán Mac Aodháin by Donnchadh Ó hAodha
27 April 2005
- **Rós Ní Dhubhda**
 - (i) taught two day intensive course in computer skills, members of Gaeltacht community
6 – 7 October 2005
 - (ii) single day course, teachers of West Kerry Gaeltacht
Dún Chíomháin
3 September 2005
 - (iii) various computer skills courses including new diploma in Irish CALL
 - (iv) taught one week course, students of Bochum University
Dún Chíomháin
5 – 10 September 2005
- **Ciarán Dawson**
 - (i) “*Distance and on-line learning*”
UCC Academic Staff
2 day course
7 – 8 April 2005
 - (ii) “*The pedagogical and developmental use of ICTs and Blackboard*”
UCC Teaching & Learning Seminars
November – March, 2004 – 2005
 - (iii) Computer assisted Irish language workshops
RUB students, Germany
13 – 17 June 2005
 - (iv) Four research presentations
Students of Computer Diploma (GA1051)
Co-ordinators : **Rós Ní Dhubhda & Ciarán Dawson**
27 April 2005

- (v) *“The mobile classroom in action”*
Visit of primary schools to UCC
Bridging the Gap
30 May 2005
- (vi) administered modules GA1050, GA1051 of new diploma in CALL.
- (vii) Workshop in digital video and sound
UCC Academic Staff
- (viii) Meeting re Academic Planning with La Universidad de La Coruna, Spain
- **Claire Ní Mhuirthile**
 - (i) administered the Hall of Residence, Schools Liaison Programme, Dún Chíomháin, Staff Family Language Programme,
 - (ii) organised St. Bridget’s Feast Day exhibition
1 – 10 February 2005
 - (iii) presented Bord na Gaeilge award for best new musical composition, Tradfest 2005, An tIonad An Spailpín Fánach,
5 February 2005
 - (iv) prepared Health & Safety annual report 2004-5 of An tIonad
 - (v) examiner in spoken Irish, Cobh Harbour Chamber of Commerce
Languages programme for secondary schools
1 February 2005
- **Seán Ó Laoi**
 - (i) devised and taught two ten week courses
 - ① applied journalistic skills
 - ② precise written useage
 - (ii) assisted in translation and marketing domains
 - (iii) administered UCC staff courses
 - (iv) taught 2 day intensive course to Health Executive Services personnel
Dún Chíomháin
6 – 7 October 2004
- **Marian Ní Shúilliobháin**
 - (i) administered the Gaeltacht Scholarship Programme
schedule of cultural activities for UCC students and animated by Gaeltacht speakers,
musicians, historians
April, September 2005
 - (ii) main programmes including programmes for members of public
 - (iii) complete beginner modules GA1120, GA1121
 - (v) organised end of course receptions for undergraduate and HDE students,
14, 18 February 2005
for overseas students (GA1121), **28 April 2005**
- **Pól Ruiséal**
 - (i) administered applied diploma course,
 - (ii) central executive committee and Bord na Gaeilge
 - (iii) Two seminars :
 - ① *“teaching of conversational language”*
Tutors of Dept. of Modern Irish
18 November 2004
 - ② Irish language services in UCC

New UCC staff c/o Human Resources

16 September 2005

- (iv) Address at opening of Cork 2005 :
Other Speakers : **John Kennedy, Áine Hyland, G.T. Wrixon, Fiona Kearney**
Aula Maxima
5 January 2005
- (v) Committee of Officers and Directors of Spoken Irish,
Two meetings : i) UCD ; ii) UL
18 October, 25 April 2005
- (vi) Launched with Theo Dorgan
Leabhar Mór na Gaeilge Exhibition
Glucksman Gallery
1 February 2005
- (vii) Member of panel of speakers
30 minute TV arts programme “SOISCÉAL PHÁRAIC”
TG4, **3 & 7 January 2005**
- (viii) Address to Peadar Ó Laoire seminar
Peadar Ó Laoire Commemorative Committee
Fermoy Library
12 March 2005
- (ix) Three discussions :
“Provision of third level courses in Irish in the Gaeltacht”
i) **18 February**, CFCD offices Ballyferriter
ii) **12 July**, Dún Chíomháin
iii) **1 September**, UCC
University and Gaeltacht spokespersons
- (x) Research Article :
“Adult learners of Irish : the UCC experience”
J. Carey, M. Herbert, K. Murray (eds), *Cín Chille Cúile : Essays in honour of Pádraig Ó Riain*, (Aberystwyth, 2004), 381 – 392.

Language networks and services

Space

Office space, meeting areas and classrooms were used to full capacity throughout 2004 – 2005. Each office and teaching room in An tIonad was in continual use each day and evening. As part of its review process during 2003 – 2004 the peer review group (PRG) recommended that the spatial requirements of An tIonad be properly met as a matter of urgency *“so that it can carry out its many teaching and training activities without constraints and so facilitate the development of these and new activities it will shortly be required to undertake”* in the context of the Official Languages Act 2003. *“In particular, there is need for a second instruction room, a computer laboratory or mediathèque and extra office and storage space. In addition there is need for a student common room”* (PRG Report, May 2004). The space committee is in the process of examining the recommendations and a response is awaited.

An Seomra Caidrimh

An Seomra Caidrimh (G23) was available to all UCC staff as staff common room and was used by both staff and students as classroom, meeting venue, public lecture

facility, music and dance centre. Up to two hundred people used An Seomra on a regular basis.

Ionad Cónaithe Gaeilge

Twenty-six students lived in the Irish language hall of residence which is situated in the centre of Brú na Laoi/Castlewhite Complex. An Bord Chairman Donnchadh Ó hAodha conferred on 27th April all residents with scholarships valued at €400 each. The scholarships were sponsored by Bord na Gaeilge.

Gradam na Gaeilge valued at €700 and sponsored by Banc na hÉireann, is an annual prize which is accorded to the student or students who promote Irish most effectively in UCC during the year. The prize was awarded to Ruadhán Mac Aodháin, Reachtaire na Cuallachta, on 27th April in An Seomra Caidrimh. The Bank of Ireland in consideration of the importance of the Gradam competition, approved a recommendation of the Bord executive committee to increase the value of the award to €1,000 from 2005-6 onwards.

Scéim na Scol

As part of the Irish language schools liaison programme, advisory sessions were conducted by panels of three speakers. Twenty-three speakers of whom eleven were students, participated. Eleven schools were visited. Five of these schools were situated in the Munster Gaeltacht. All participants met in March to review the programme and to make new recommendations.

Dún Chíomháin

Dún Chíomháin, the UCC Gaeltacht centre was in continual demand. Twenty-seven courses were conducted there. Intensive two-day courses for members of the Gaeltacht community, for County Council Administrators and for Health Services Executive personnel respectively were held. An intensive one day course for Gaeltacht school teachers and a week-long course for students of students of Bochum University Germany, were also provided. A new computer laboratory to take sixteen students was fully installed and made ready for use.

Twenty-two staff families and four individual staff members spent periods from two days to one week in An Dún. Approximately 520 people were resident in the centre in the course of the year 2004 – 2005. A further thirty people used An Dún as venue for day courses and day meetings.

Gaeltacht Scholarship Programme

About 183 students applied to participate in the 2005 Gaeltacht Scholarship Programme. The programme was organised in the Corca Dhuibhne Gaeltacht and some 103 students or 60% of those who applied, took part in full. The programme was available in April and September. Sixteen Gaeltacht households accommodated the participants. As well as the customary schedule of evening cultural events, a series of morning learning sessions were held in order to facilitate further the students' closer interaction with both the living language and vibrant culture of An Ghaeltacht. Both learning sessions and cultural events proved very popular with students as evidenced in information contained in answers to detailed questionnaires which were distributed following programme completion.

Marketing and Public Relations

High priority was accorded to the exercise of targeted public relations and programme marketing. Such an approach assisted in ensuring brisk take up of language courses and in attracting much needed external funding (Roinn na Gaeltachta, Higher Education Authority). The production of a short promotional video on the work of An tIonad gave added impetus to the publicity campaign.

An tIonad was to the forefront in furthering the work of the UCC lecturing skills programme and of the UCC Blackboard Users' Group.

Meetings were held regularly with national and international state and voluntary committees in relation to Irish language and minority language advancement. Interviews were accorded to and important assistance was accorded by radio and TV stations such as TG4, RTÉ 1, 96FM, Raidió na Gaeltachta, BBC, UCC Radio Campus. Speakers were nominated for Raidió na Gaeltachta news, TG4 news, and for TG4 arts programme "*Soiscéal Phárait*". Articles in both Irish and English were published in numerous newspapers and journals (*Saol, Feasta, Foinse, Lá, Graduate Review, College News, Irish Times, Sunday Tribune, Irish Examiner, Sunday Independent*).

An tIonad's own internal newsletter "*Bhuel*", was issued continually throughout the year and was distributed to students and staff.

It is envisaged that following consultation with the Office of Marketing and Communications, the new UCC website will be relaunched as a bilingual website and will be available in its new format from November 2005 onwards. The Ionad website was itself redesigned and recast at the end of the year under review.

(Ionad website : <http://www.ucc.ie/ucc/igl/>)

TUAIRISC MHION ar IMEACHTAÍ AN BHOIRD 2004 - 2005

1.2 MIONEOLAS

Tionóladh trí chruinniú den Bhord agus ceithre chruinniú de Choiste Gnó an Bhoird.

1. **CÚRSAÍ GAEILGE 2004 - 2005**

A. CÚRSAÍ DEONACHA GAEILGE

(do mhic léinn nach raibh an Ghaeilge mar ábhar scrúdaithe acu)

194 mac léinn, 9 ngrúpa, 14 seachtaine, i.e. 126 uair an chloig san iomlán.

B. CÚRSA DO MHC LÉINN AN A.T.O.

(mar ullmhú le haghaidh scrúdú an Teastais Ghaeilge do Mhúinteoirí Iarbhunscoile)

35 mac léinn, 2 ghrúpa, 14 seachtaine, 28 uair an chloig san iomlán.

C. CÚRSA DO THOSNAITHEOIRÍ

i) GA 1120 : 243 mac léinn, 12 ghrúpa, 9 seachtaine, 3 huair an chloig sa tseachtain, 324 uair an chloig

ii) GA 1121 : 50 mac léinn, 2 ghrúpa, 12 sheachtain, 4 huair an chloig sa tseachtain, dianchúrsa deireadh seachtaine, 4 huair an chloig, 100 uair an chloig

iii) 159 mac léinn, 2 ghrúpa, Ruhr Universität Bochum, An Ghearmáin, 20 uair an chloig
i.e. 444 uair an chloig san iomlán.

D. CÚRSAÍ TEANGA

Roinn na Nua-Ghaeilge

i) Bliain I: 100 mac léinn, 5 ghrúpa, 5 uair an chloig sa tseachtain, 24 seachtaine, 120 uair an chloig

E. CÚRSAÍ DON FHOIREANN

i) 46 foghlaimeoir, 2 ghrúpa, 14 seachtaine, 28 uair an chloig

ii) 50 foghlaimeoir, 2 ghrúpa, 4 huair an chloig
Cúrsaí Oiliúna Rannóg na nAcmhainní Daonna

iii) Foireann teagaisc na gColáistí Samhraidh,
100 foghlaimeoir, 4 ghrúpa, 8 n-uair an chloig

iv) 24 foghlaimeoir Comhairle Chontae Chorcaí, 1 ghrúpa, 1 u. an chl. sa tseachtain, 10 seachtaine, 10 n-u. an chloig

v) 13 foghlaimeoir, Feidhmeannacht Sláinte, 1 ghrúpa, cúrsa dhá lá, 8 n-u. an chloig

i.e. 58 uair an chloig san iomlán

F. (i) DIPLÓMA SNA HEALAÍONA (AN GHAELGE FHEIDHMEACH) GA1040

i) 20 mac léinn, 1 ghrúpa, 25 seachtaine, 3 huair an chloig sa tseachtain

- ii) Cúrsa 2 lá, 8 n-uair an chloig
i.e. 83 uair an chloig san iomlán.

(ii) Dioplóma sa bhFoghlaim Ríomhchuidithe, GA1051

- 6 mac léinn, 1 ghrúpa, 25 seachtaine, 3 u. an chloig sa tseachtain
+ cúrsa 2 lá, 8 n-uair an chloig + cúrsa seachtaine, 28 n-u.
an chl. *i.e.* 111 uair an chloig
iomlán 194 uair an chloig.

G. SCILEANNA RÍOMHAIREACHTA

- i) 12 foghlaimeoir, 1 ghrúpa, 10 seachtaine, 3 uair an chloig sa tseachtain *i.e.* 30 uair an chloig san iomlán.
- ii) 08 foghlaimeoir (Blackboard, Powerpoint), 1 ghrúpa, 1 lá,
i.e. 7 n-uair an chloig
- iii) 40 foghlaimeoir (Blackboard), 1 ghrúpa, leanúnach, 2 uair an chloig sa tseachtain, 10 n-uair an chloig san iomlán
- iv) 20 foghlaimeoir, seisiúin chomhairle, leanúnach
- v) 09 foghlaimeoir (BCL), 1 ghrúpa, 12 seachtain, 1 uair an chloig sa tseachtain
i.e. 12 uair an chloig
- vi) 10 foghlaimeoir, muintir na Gaeltachta, 1 ghrúpa, 2 lá, 12 uair an chloig
- vii) 10 foghlaimeoir, 1 ghrúpa, 1 lá, 7 n-uair an chloig, Múinteoirí na Gaeltachta
i.e. 7 uair an chloig
- viii) 100 foghlaimeoir Rochtana, 10 ngrúpa, 1 seachtain, 6 u. an chloig sa lá,
30 uair an chloig
108 uair an chloig ar fad

H. CÚRSAÍ OÍCHE SA GHAEILGE LABHARTHA DON PHOBAL

(340 foghlaimeoir, 775 uair an chloig)

- i) **Cúrsa 20 Seachtain**
- a) 279 foghlaimeoir, 16 grúpa, 2 uair an chloig sa tseachtain, *i.e.* 640 uair an chloig.
- b) 21 foghlaimeoir, (Fíorthos.) 1 ghrúpa, 4 huair an chloig, *i.e.* 80 uair an chloig
- ii) **Cúrsa 10 seachtaine**
- 40 foghlaimeoir, 2 ghrúpa, 2 u. an chloig sa tseachtain, *i.e.* 40 uair an chloig
- iii) Dhá sheisiún modheolaíochta, 24 oide, 3 huair an chloig ar fad.
- iv) Seisiún Mhodheolaíochta Eile, 8 foghlaimeoir, 2 ghrúpa, 6 seachtaine,
12 uair an chloig

- I. i) **Cúrsa san Iriseoireacht Chló**, 18 mac léinn, 1 ghrúpa, 14 seachtaine, 2 uair an chloig, 28 uair an chloig ar fad
- ii) **Úsáid chruinn na teanga**, 20 mac léinn, 1 ghrúpa, 10 seachtaine, 2 u. an chloig sa tseachtain *i.e.* 20 u. an chloig
48 u. an chloig san iomlán

- J. i) Múinteoirí nua ar na cúrsaí thuas a chomhairliú agus a oiliúint. Meantóireacht Leanúnach (2 sheimineár, 2 uair an chloig srl.)
- ii) Freastal ar na gnáthmhúinteoirí.

- iii) Teagascóirí na Gaeilge Labhartha i Roinn na Nua-Ghaeilge a chomhairliú.
- iv) Eagrú agus riaradh na gcúrsaí.
- v) Fáiltiú na gCúrsaí Oíche/Lae, Nollaig 2004, Feabhra, Márta 2005.

2. DÚN CHÍOMHÁIN

1. Eagrú Chúrsaí Gaeilge

9 gcúrsa deireadh seachtaine do mhic léinn Roinn na Nua-Ghaeilge.
 8 gcúrsa deireadh seachtaine do mhic léinn Ionad na Gaeilge Labhartha.
 10 gcúrsa deireadh seachtaine do mhic léinn na gcúrsaí oíche de chuid an Ionaid.
 1 chúrsa do Mhuintir na Gaeltachta.
 1 chúrsa do Mhúinteoirí Scoileanna Gaeltachta
 1 chúrsa do Riarthóirí na Comhairle Contae
 1 chúrsa d’Fheidhmeannacht Sláinte an Deiscirt
 Cúrsa seachtaine do mhic léinn RUB
 32 chúrsa, 465 mac léinn

2. Saoire Ghaeilge 2005

| | |
|-----------------|-----------|
| Teaghlaigh | 81 duine |
| Cúntóirí Teanga | 02 |
| Foir. UCC | <u>04</u> |
| | 87 |

Iomlán ar fad 550 lóistéir sa Dún 2004/2005

Gníomhaíochtaí Áirithe

- 3. (a) Cothabháil agus Deisiú an Dúna i gcomhar leis an maor agus le Coiste na bhFoirgintí.
- (b) Tógaint falla agus leathnú an mhacha taobh thiar den Dún.
- (c) Chaith 22 dteaghlach foirne agus 4 ball foirne tréimhsí a mhair ó roinnt laethanta go dtí seachtain sa Dún i gcaitheamh na bliana agus go háirithe mar chuid de Scéim Shaoire Ghaeilge na dTeaghlach Foirne.
- (d) Riaradh na gCnuasach Leabhar, Irisleabhar agus Téipeanna.

3. SCOLÁIREACHTAÍ GAELTACHTA DO MHIC LÉINN

- a) Thug 103 mac léinn tréimhse ar scoláireacht sa Ghaeltacht, Cáisc/Fómhar 2005. Chaith 92 acu seachtain ann, 11 coicíos. 183 ar fad a chuir isteach ar an scéim.
- b) Ina measc bhí mic léinn as Roinn na Nua-Ghaeilge mar seo leanas :
Briseadh síos an 183

| | | |
|------------|----|------------------------------|
| Bliain II | 26 | |
| Bliain III | 10 | |
| Rang Oíche | 16 | |
| Roinn V | 67 | Mic léinn eile na hollscoile |
| Roinn VI | 23 | Mic léinn dioplóma |

- c) Ghlac 16 teach muintire páirt sa scéim. Bhí baill d'fhoireann Ionad na Gaeilge Labhartha i bhfeighil na mac léinn ag eagrú maidin is tráthnóna sraith d'imeachtaí agus de sheimineáir dóibh, ag deighleáil le mná tí agus leis an bpobal áitiúil.

4. CÚRSAÍ / COMHDHÁLACHA INSEIRBHÍSE

D'fhreastail ineadaí/ineadaithe de chuid Ionad na Gaeilge Labhartha ar na comhdhálacha seo leanas:

- “*Ábaltacht na bogearraíochta Blackboard*”,
Ollscoil Barcelona
11 – 14 Deireadh Fómhair 2004
- Scileanna sa Bhuiséadaíocht
Acmhainn Daonna
2 Samhain 2004
- “*E-fhoghlaim sa tríú leibhéal*”
Ollscoil Chathair Átha Cliath
4 Samhain 2004
- “*An Duiníneach*”
Cumann na Scríbhneann nGaeilge
Seoladh Fhéilscríbhinn Phádraig Uí Riain
6 Samhain 2004
- “*Seoladh an Féile Corcaigh 2005*”
Seán Ó Donnchadha TD
John Kennedy Stiúrthóir
Scoil Ealaíon Crawford
7 Deireadh Fómhair 2004
- Dlí na Fostaíochta
Cúrsa aon lae
Acmhainn Daonna, COC + IBEC
9 Bealtaine 2005
- “*An Ríomhaireacht san Oideachas tríú leibhéal*”
La Universidad de San Sebastian na Spáinne
25 – 28 Eanáir 2005
- “*Úsáidí Blackboard*”

- Seimineáir Ghrúpa Úsáideoirí Blackboard
- Cúrsaí athnuachana sa chéad chabhair
Oifig na Sláinte agus na Sábháilteachta

5. BALLRAÍOCHT AR CHOISTÍ/BHOIRD AGALLAIMH (*inmheánach/eachtrach*)

- Bord Agallaimh um chúntóirí feidhmitheacha
 - Bord Agallaimh um theagascóirí-aistritheoirí,
 - Scéim na Scoláireachtaí Gaeltachta
 - Scéim an Ionaid Chónaithe
 - Oidí Páirtaimseartha in Ionad na Gaeilge Labhartha
 - Scrúduithe Béil ar lucht meánscoile, Cumann Tráchtála Chalafort an Chóibh
- 1 Feabhra 2005**

6. AN SEOMRA CAIDRIMH

- i. Úsáid laethúil mar sheomra coiteann foirne
- ii. Gach Máirt : Cruinniú an Ionaid Chónaithe
- iii. Gach Céadaoin : Seisiún ceoil ag am lóin (i gcomhar le Cumann an Cheoil Thraidisiúnta agus leis an gCuallacht)
- iv. Gach Déardaoin : Teacht le chéile ag am lóin ag an gCuallacht
- v. Gach Aoine : Cruinniú an Chumann Drámaíochta
- vi. Úsáid mar ionad cruinnithe dátheangach ag grúpaí na hOllscoile, mar ionad i gcomhair sheoltaí leabhar agus fáiltithe.
- vii. Cruinnithe an Choiste Gnó
- viii. Ranganna Oíche : Sos caife (Luan - Déardaoin 8.00 - 9.00 p.m.) ag na Cúrsaí Oíche Gaeilge agus ag Cúrsaí Oíche eile
- ix. Aire Laethúil – eagrú imeachtaí, gréithre, irisí, seilp leabhar, nuachtáin
- x. Seastán do Phreas na Gaeilge agus don Phreas idirnáisiúnta. Seilpeanna de leabhair Ghaeilge le húdair de chuid COC. Buanteaspáinteas péintéireachtaí le healaíontóirí aitheanta.

7. SCÉIM NA SCOL

- 11 meánscoil Ghaeilge, 5 scoil Ghaeltachta

- 3/4 cainteoirí ar gach painéal, 23 cainteoir ar fad
- Cuireadh na seisiúin chomhairle ar siúl roimh cheannlá C.A.O. **1 Feabhra 2005**
- Seimineár athbhreithnithe, **21 Márta 2005**

8. IONAD CÓNAITHE GAEILGE

2004 - 2005 : 31 iarratasóir

2005 - 2006 : 32 iarratasóir

Comheagraí : Seán Ó Laoi

Imeachtaí

- Cruinniú Tionscnaimh 12 Deireadh Fómhair 2004
- Ger Wolfe, Ceolchoirm Amhránaíochta..... 26 Deireadh Fómhair 2004
- Oíche ag Ionad Scátála Chorcaí agus Tábhairne na Mainistreach 14 Nollaig 2004
- Spraoi Cois Laoi 29 Samhain – 2 Nollaig 2004
- Tráth na gCeist 31 Eanáir 2005
- Dhá Dhráma, An Cumann Drámaíochta 17 Feabhra 2005
- Fáilteú agus Bronnadh Scoláireachtaí €400 le Donnchadh Ó hAodha 27 Aibreán 2005

..

(D'éirigh le gach áitritheoir)

2005 – 2006 : 32 iarratasóir : 26 áit

Iomlán : 26 áitritheoir nua

9. FO-CHOISTE AN AISTRIÚCHÁIN

Fógraí dátheangacha a sholáthar i gcomhar le Oifig na bhFoircintí, An Chlólann, Ranna, Aonaid agus Ionaid Ollscoile. Aistríodh doiciméid agus tuairiscí a tháinig isteach ó Oifig an Chláraitheora, Oifig an Uachtaráin agus ó Ranna Acadúla. Loirg roinnt eagrais stáit, comhlachtaí tráchtála as áiteanna ar fud na hÉireann srl. comhairle i leith aistriúcháin i gcaitheamh na bliana.

10. SOLÁTHAR ÁBHAR AR TÉIP (FÍSE/FUAIME) agus ar dlúthdhiosca.

- c.30 físeán. 20 téip fuaime. 30 dlúthscannán. Cáisíní agus Dlúthdhioscaí.
- Scagadh agus roghnú.
- Abhar na dtéipeanna a scríoptáil, a ullmhú agus a chur i gcomhad.
- Cothabháil theicniúil i leith na gnuasach téipeanna/dlúthdhioscaí (400).
- Bailiú ábhair ar dlúthdhiosca/dlúthscannán. Tá na téipeanna físe/fuaime á ndigitíú.
- Trealamh digiteach agus analógach a choimeád agus a chothabháil.
- Fáil agus cothabháil trealaimh/troscáin do linn na ríomhairí (30 ríomhaire beag, 16 ghnáthríomhaire idir MAC agus PC).
- Trí sheomra ranga leictreonacha : ① Dún Chíomháin, ② Ionad na Gaeilge Labhartha

11. CAIDREAMH POIBLÍ AGUS MARGAÍOCHT

Bhíothas i dteagmháil le 80 eagraíocht Gaeilge, Oideachais, Gnó agus eile ar fud na tíre agus thar lear i gcaitheamh na bliana. Tá liosta na n-eagraíochtaí ar deineadh teagmháil leo ar fáil in Ionad na Gaeilge Labhartha.

2.2 STATISTICS

Three meetings of An Bord and four meetings of An Coiste Gnó were held.

1. IRISH COURSES 2004 – 2005

A. Voluntary Courses in Spoken Irish

(for students not taking Irish as an examination subject)

194 students, 9 groups, 14 weeks' duration, *totalling 126 hours.*

B. Course for H.Dip in Ed. Students

(as preparation for An Teastas Gaeilge)

35 students, 2 groups, 14 weeks' duration, *totalling 28 hours.*

C. Beginners' Course

i) *GA1120* : 243 students, 12 groups, 9 weeks, 3 hours per week, *totalling 324 hours.*

ii) *GA1121* : 50 students, 2 groups, 12 weeks, 4 hours per week, including weekend course, 4 hours, *totalling 100 hours.*

iii) 159 students, 2 groups (Ruhr Universität, Bochum) one week duration, *totalling 20 hours*

i.e. final total 444 hours

D. Courses in Language Acquisition

(Department of Modern Irish)

First Year: 100 students, 5 groups, 5 hours per week, 24 weeks' duration, *totalling 120 hours.*

E. UCC Staff Courses

i) 46 learners, 2 groups, 14 weeks, *28 hours*

ii) HR Staff Induction, 50 learners, 2 groups, 4 hours

iii) Other teaching staff (CFCD), 100 learners, 4 groups, 8 hours

iv) 24 learners, County Council Administrators, 1 group, 10 weeks, 1 hour per week, 10 hours

v) Health Executive Personnel, 1 group, 13 learners, Two-day course, 8 hours,

Total : 58 hours

F. i) Diploma in Arts (Applied Irish), GA1040

20 students, 1 group, 25 weeks duration, 3 hours per week + 2 day course / 8 hours, *totalling 83 hours.*

ii) Diploma in Irish CALL, GA1051

6 students, 1 group, 25 week's duration, 3 hours per week + 2 day course / 8 hours, + week course, 28 hours, 111 hours

Total : 194 hours

G. Computer Skills Courses

- i) 12 learners, 1 group, 10 weeks, 3 hours per week, *totalling 30 hours.*
- ii) 08 learners (Blackboard/Powerpoint), 1 group, one day, *totalling 7 hours.*
- iii) 40 participants (Blackboard), 1 group, ongoing, totalling 10 hours.
- iv) 20 learners, consultative sessions, continual.
- v) 09 learners, 1 group, 12 weeks, 1 hour per week
BCL Law with Irish, totalling 12 hours.
- vi) 10 learners, Gaeltacht Community, 1 group, 2 day, 12 hours.
- vii) 10 learners, 1 group, 1 day, 7 hours, Gaeltacht school teachers
- viii) 100 Access learners, 10 groups, 1 week, 6 hrs x 5 days i.e. 30 hours.
minimal *total 108 hours.*

H. Night Classes in Conversational Irish for Members of the Public

340 students, 775 hours

- i) 20 week course, 279 learners, 16 groups, 2 hours per week, totalling 640 hours.
- ii) 20 week course, 21 beginners, 1 group, 4 hours; totalling 80 hours.
- iii) 10 week course, 40 learners, 2 groups, 2 hours per week, totalling 40 hours.
- iv) Two methodology teaching sessions, 24 teachers, 3 hours.
- v) Other methodology teaching sessions, 8 learners, 2 groups, 6 weeks, 12 hours.

I. i) **Print journalism in Irish**

18 students, 1 group, 14 weeks, 2 hours per week, totalling 28 hours.

ii) **Precise Usage of Irish**

20 students, 1 group, 10 weeks, 2 hours per week, 20 hours, *48 hours in total.*

- J. i) Advising and training new teachers for above courses, continual mentoring,
- ii) Assisting regular teachers,
- iii) Advising spoken Irish tutors in association with Department of Modern Irish,
- iv) Administration and organisation of all courses.
- v) Day/Evening Course Receptions,

December 2004, February, March 2005

2. DÚN CHIOMHÁIN

(i) **WEEK-END COURSES**

9 courses for students of the Department of Modern Irish,
8 courses for students of Ionad na Gaeilge Labhartha,
10 courses for students of evening courses/for adults of An tIonad,
1 course for Gaeltacht Community,
1 course for Gaeltacht teachers,
1 course for County Council Administrators,
1 course for Health Service Executive personnel,
1 week course for RUB German students,
32 courses, 465 learners.

(ii) **LANGUAGE PROGRAMMES 2005**

81 Family members, 22 Families
02 Language assistants
04 UCC staff members
87 learners/residents

TOTAL : 550 resident learners 2004/2005

(iii) **OTHER ACTIVITIES**

- (a) Structural improvements and repairs.
- (b) Building of Boundary Wall and extension of parking facilities in co-operation with the Buildings Office.
- (c) Twenty-two staff families and four individual staff members and students spent periods varying from some days to one week in An Dún during the year, and in particular as part of the Staff Family Holiday Language Programme.
- (d) Supervision of library, journal and tape collections.

3. GAELTACHT SCHOLARSHIP PROGRAMME

Students from various faculties availed of these Scholarships in the Easter and Autumn periods of recess :

103 students in total participated in the Programme,
11 students spent a fortnight,
92 students spent a week. Some 183 applications were submitted.

- a) Students of the Department of Modern Irish applied for these Scholarships as follows :

| | |
|-------------|----|
| First Year | 41 |
| Second Year | 26 |
| Third Year | 10 |
| Evening BA | 16 |

- b) Other students (not studying Irish as an academic subject) 67
- c) Diplomas in Applied Irish 23
Total : 183
- d) 16 Gaeltacht households were involved.

While in the Gaeltacht, the students were under the supervision of staff members of Ionad na Gaeilge Labhartha. A series of relevant lectures, seminars and cultural activities were organised both morning and evening while the students were on scholarship in April and September 2005.

4. CONFERENCES/INSERVICE COURSES/SPECIAL EVENTS ATTENDED by STAFF MEMBERS

At least one staff representative of Ionad na Gaeilge Labhartha participated in each conference/course.

- “*Developmental uses of Blackboard software*”
University of Barcelona
11 – 14 October 2004
- “*Understanding Budgets and Budgeting Skills*”
UCC Human Resources
2 November 2004
- “*E-learning at third level in Ireland*”
Dublin City University
4 November 2004
- “*Launch of a Collection of Essays in honour of Pádraig Ó Riain*”
Irish Texts Society Conference”*An Duiníneach*”
6 November 2004
- Launch of Cork 2005
Minister John O’ Donohue TD
John Kennedy
Crawford School of Art
7 October 2004
- “*Employment Law*”
One day course
UCC Human Resources & IBEC
9 May 2005
- “*ICT in third level education*”
La Universidad de San Sebastian, Spain
25 – 28 January 2005
- “*Uses of Powerpoint and Blackboard*”
UCC Irish Language Staff
30 August 2005
- Blackboard User Group Seminars
- Occupational First Aid Refresher Courses
Health and Safety Office, UCC

5. MEMBERSHIP BY IONAD STAFF OF INTERVIEW BOARDS/COMMITTEES **(internal/external)**

- Interview Board / Executive Assistants
- Irish Language Hall of Residence Programme
- Part-Time teacher posts in Ionad na Gaeilge Labhartha
- Interview Board for Tutor-Translators
- Gaeltacht Scholarship Programme
- Irish oral interviews

Secondary Schools
Cobh Chamber of Commerce
1 February 2005

6. AN SEOMRA CAIDRIMH

- i) Used daily as a college staff common room.
- ii) The following events took place weekly at lunch hour :

Tuesdays • Ionad Cónaithe Meetings

Wednesdays • Instrumental Music and Dance, lunch-time sessions, in co-operation with Music Department and An Chuallacht.

Thursdays • Members of An Chuallacht met informally at lunch hour.

Fridays • Cumann Drámaíochta Meetings

iii) Meetings of An Bord executive committee

iv) It was used as a bilingual meeting room by university groups, as centre for various receptions and book launches.

v) Evening Classes coffee break took place 8.00 – 9.00 pm, Monday – Thursday.

vi) Day-to-day maintenance : organising tea, coffee, delf, display of recently published Irish language books, magazines etc.

vii) Display stand for Irish language and international press. Display of Irish language books by UCC authors. Display of paintings by young Gaeltacht and other artists.

7. IRISH LANGUAGE SCHOOLS' LIAISON PROGRAMME

- 11 Irish Language Secondary Schools
- 3/4 speakers on each panel, 23 speakers in total
- 5 Gaeltacht Schools
- Advisory sessions were held prior to CAO application deadline
1 February 2005
- Review seminar
21 March 2005

8. IRISH LANGUAGE RESIDENTIAL CENTRE

2004 - 2005: 31 applicants
2005 – 2006: 32 applicants.

Special Events Organised :

Coordinator : Seán Ó Laoi

- Meeting / Launch 12 October 2004
- Ger Wolfe Concert 26 October 2004
- Participation in Spraoi Cois Laoi 29 November - 2 December 2004
- Visit to Cork Ice Skating Centre..... 14 December 2004
- Tráth na gCeist 31 January 2005
- Two plays, An Cuman Drámaíochta 17 February 2005
- Reception and Scholarship Conferring (€400) le Donnchadh Ó hAodha
(*all candidates were successful*) 27 April 2005

2005 – 2006 : 32 Applicants

26 students received places

9. TRANSLATION SUBCOMMITTEE

Preparing bilingual signs in co-operation with the Buildings Office, Printing Office, University Departments, Units and Centres. Documents and various reports were translated, in particular those from the President's Office, Registrar's Office and academic departments. A number of external agencies and companies not only from Munster but from around Ireland, also sought advice on translation.

10. COLLECTION OF MATERIAL ON AUDIO/VIDEO TAPE AND COMPACT DISC

1. 30 relevant videos, 20 relevant sound tapes. 30 DVDs. Cassettes / Compact Discs.
2. Selection Process.
3. Scripting, editing and filing of same for student and teacher use.
4. Technical maintenance of tape (300) and compact disc collection (100).
5. All audio tapes and certain video tapes are in the process of being digitised.
6. Collection of relevant material on compact disc and on DVD.
7. Acquisition and maintenance of relevant analogue and digital equipment for courseware interactive media development.
8. Set up and maintenance of equipment in Ionad computer pool (30 laptops, 16 standard computers both Mac and PC).
9. Use of 3 mobile classrooms i) Dún Chíomhain(1), ii) Ionad na Gaeilge Labhartha (2)

11. PUBLIC RELATIONS and MARKETING

Contact was maintained with eighty Irish language, educational or other relevant organisations in Ireland and abroad during the year under review. A list of such organisations is available in Ionad na Gaeilge Labhartha.

Cúrsaí sa Ghaeilge Labhartha 2004-2005

Tá figiúirí na bliana seo caite ar fáil faoi lúbíní.

| Cláir Staidéir | Líon Mac Léinn | Líon Grúpaí | U. an chl. sa tSeachtain | Fad Cúrsa | U. an chgo hiomlán |
|---|---------------------|-----------------|--------------------------|---|--------------------|
| Cúrsaí Deonacha | | | | | |
| le haghaidh mhic léinn nach bhfuil ag stáidéar na Gaeilge mar ábhar acadúil | 194 (120) | 9 (6) | 9 (6) | 14 seacht. (1 u. an chl./ mac léinn/ seachtain) | 126 (84) |
| An Teastas Gaeilge do Mhúinteoirí Iarbhunskoile | 35 (16) | 2 (1) | 2 (1) | 14 seacht (1 u./m.l./seacht) | 28 (14) |
| Cúrsa na bhFíorthosnaitheoirí | | | | | |
| • GA1120 | 243 (178) | 12 (8) | 36 (24) | 9 seacht. | 324 (216) |
| • GA1121 | 50 (20) | 2 (1) | 8 (4) | 12 seacht. | 100 (52) |
| • Ruhr Universität, Bochum | 293 (198) | 2 (2) | --- | 1 seacht. (4 u./m.l./seacht) | 20 (20) |
| | 150 (50) | | | | 444 (296) |
| Cúrsaí Foirne; COC | 40 (40) | 2 (2) | 2 (2) | 14 seacht. (1 u./m.l./seacht) | 28 (28) |
| Foireann Chomhairle Chontae Chorcaí | 24 | 1 | 1 | 10 seacht. | 10 |
| Feidhmeannacht Sláinte | 13 | 1 | --- | 2 lá | 08 |
| Coláistí Samhraidh | 100 (103) | 4 (4) | --- | 8 n-u. an chloig | 08 (08) |
| Cúrsaí Oilíúna Foirne | 50 (40) | 2 (2) | --- | 2 lá | 4 (4) |
| Cúrsa Dioplóma : GA 1040 | 20 (12) | 1 (1) | 3 (3) | 25 seacht. + 2 lá | 83 (83) |
| Cúrsa Dioplóma : GA1051 | 06 (06) | 1 (1) | 3 (2) | 25 seacht. + 2 lá + cúrsa seacht. | 111 (83) |
| Cúrsa Teanga le haghaidh mhic léinn Roinn na Nua-Ghaeilge | 100 (45) | 5 (3) | 5 (3) | 24 seacht. | 120 (72) |
| Cúrsaí Riomhaireachta | | | | | |
| • Foghlaimeoirí an Chlár Rochtana | 100 (125) | 10 (10) | --- | 1 seacht. | 30 |
| • Mic léinn | 12 (10) | 1 (1) | 3 (3) | 10 seacht. | 30 (30) |
| • Foireann an Ionaid | 08 (08) | 1 (1) | --- | 1 lá | 7 (10) |
| • Foireann UCC | 40 (90) | 1 (1) | 2 (3) | 5 seacht. | 10 (30) |
| • BCL Dí le Gaeilge | 09 (06) | 1 (1) | 1 (1) | 12 seacht. | 12 (12) |
| • Muintir na Gaeltachta | 10 (08) | 1 (1) | --- | 2 lá | 12 (12) |
| • Múinteoirí na Gaeltachta | 10 | 1 | --- | 1 lá | 07 |
| FO-IOMLÁN | 1220 (1040) | 60 (52) | 75 (55) | | 1078 (831) |

| Cúrsaí Oíche don Phobal | | | | | |
|--|----------------------|-------------------|-------------------|---|---------------------|
| • 20 Seachtain | 279 (254) | 16 (14) | 32 (28) | 20 seacht. (2 u./m.l./seacht) | 640 (560) |
| • 10 Seachtaine | (18) | (1) | (2) | 10 seacht. (2 u./m.l./seacht) | (20) |
| • Ábhair Mhúinteoirí | 40 (35) | 2 (2) | 4 (4) | 10 seacht. | 40 (40) |
| • 20 Seachtain "Ab initio" | 21 (33) | 1 (2) | 4 (2, 4) | 20 seacht. | 80 (120) |
| Úsáid Chruinn | 20 (15) | 1 (1) | 2 (2) | 10 seacht. | 20 (20) |
| Iriseoireacht Chló | 18 (28) | 1 (1) | 2 (2) | 14 seacht. | 28 (24) |
| Seimineáir Mhodheolaíochta : 2 | 24 (24) | 2 (2) | --- | --- | 03 (03) |
| Seimineáir Mhodheolaíochta Eile | 08 (08) | 2 (2) | 2 (2) | 6 seacht. | 12 (12) |
| FO-IOMLÁN | 410 (407) | 25 (25) | 46 (46) | | 823 (799) |
| IOMLÁN | 1,630 (1,447) | 85 (77) | 121 (101) | 1,901 (1,630) | |

Courses in Spoken Irish 2004-2005

Previous year's figures are shown in parenthesis.

| Programmes | No. of Students | No. of Groups | Hours per Week | Course Duration | Total Hours |
|---|---------------------|-----------------|-----------------|--|--------------------|
| Voluntary courses in Spoken Irish For students not taking Irish as an examination subject | 194 (120) | 9 (6) | 9 (6) | 14 weeks (1 hour/student/week) | 126 (84) |
| Course for H.Dip.Ed Students / An Teastas Gaeilge do Mhúinteoirí Iarbhunskoile | 35 (16) | 2 (1) | 2 (1) | 14 s weeks (1 hour/student/week) | 28 (14) |
| Beginners' Course | | | | | |
| • GA1120 | 243 (178) | 12 (8) | 36 (24) | 9 weeks | 324 (216) |
| • GA1121 | 50 (20) | 2 (1) | 8 (4) | 12 weeks | 100 (52) |
| | 293 (198) | | | (4 hrs/st/week) | |
| • Ruhr Universität, Bochum | 150 (50) | 2 (2) | --- | 1 week | 20 (20) |
| | | | | | 444 (296) |
| Staff Courses; UCC | 40 (40) | 2 (2) | 2 (2) | 14 weeks | 28 (28) |
| Health Service Executive | 13 | 1 | --- | 2 days | 08 |
| Cork County Council | 24 | 1 | 1 | 10 weeks | 10 |
| Coláistí Samhraidh | 100 (103) | 4 (4) | --- | 8 hours | 08 (08) |
| New/Current Staff | | | | | |
| Induction | 50 (40) | 2 (2) | --- | 2 days | 4 (4) |
| Diploma Course : GA 1040 | 20 (12) | 1 (1) | 3 (3) | 25 weeks + 2 days | 83 (83) |
| Diploma Course : GA1051 | 06 (06) | 1 (1) | 3 (2) | 25 weeks + 2 days + 1 week course | 111 (83) |
| Course in Language Acquisition for students of Dept. of Modern Irish | 100 (45) | 5 (3) | 5 (3) | 24 weeks | 120 (72) |
| Courses in Computer Skills | | | | | |
| • Access learners | 100 (125) | 10 (10) | --- | 1 week | 30 |
| • Students | 12 (10) | 1 (1) | 3 (3) | 10 weeks | 30 (30) |
| • Ionad Staff | 08 (08) | 1 (1) | --- | 1 day | 7 (10) |
| • UCC Staff | 40 (90) | 1 (1) | 2 (3) | 5 weeks | 10 (30) |
| • BCL Law with Irish | 09 (06) | 1 (1) | 1 (1) | 12 weeks | 12 (12) |
| • Gaeltacht Community | 10 (08) | 1 (1) | --- | 2 days | 12 (12) |
| • Gaeltacht Teachers | 10 | 1 | --- | 1 day | 07 |
| SUB-TOTAL | 1220 (1040) | 60 (52) | 75 (55) | | 1078 (831) |

| Night Courses in Conversational Irish for members of the Public | | | | | |
|--|----------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------|
| • 20 week | 279 (254) | 16 (14) | 32 (28) | 20 weeks (2 hrs/st/weeks) | 640 (560) |
| • 10 week | (18) | (1) | (2) | 10 weeks (2 hrs/st/weeks) | (20) |
| • Trainee Primary Teachers | 40 (35) | 2 (2) | 4 (4) | 10 weeks | 40 (40) |
| • 20 week "Ab initio" | 21 (33) | 1 (2) | 4 (2, 4) | 20 weeks | 80 (120) |
| Precise Usage | 20 (15) | 1 (1) | 2 (2) | 10 weeks | 20 (20) |
| Print Journalism | 18 (28) | 1 (1) | 2 (2) | 14 weeks | 28 (24) |
| Methodology Seminars : 2 | 24 (24) | 2 (2) | --- | --- | 03 (03) |
| Other Methodology Seminars | 08 (08) | 2 (2) | 2 (2) | 6 weeks | 12 (12) |
| SUB-TOTAL | 410 (407) | 25 (25) | 46 (46) | | 823 (799) |
| TOTAL | 1,630 (1,447) | 85 (77) | 121 (101) | 1,901 (1,630) | |